

across Language Server

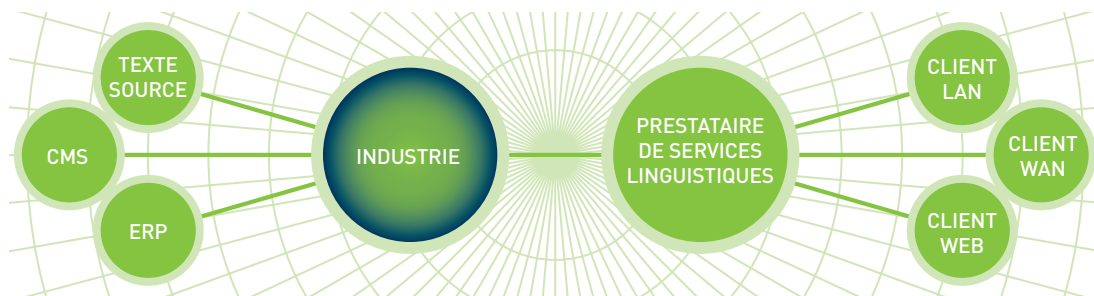
Central Repository. Smooth Processes. Open Interfaces.

across Language Server pour le secteur de l'exportation :

Les langues comme clés de la réussite à l'international

across Language Server est une plate-forme centralisant l'ensemble des ressources linguistiques et processus de traduction d'une entreprise. Grâce à sa structure client/serveur, elle permet aux traducteurs, relecteurs et chefs de projets externes de collaborer d'une manière plus efficace et plus cohérente. Les processus et systèmes correspondants peuvent être connectés de façon transparente.

Filiiale de Nero AG, **across Systems** est un fournisseur indépendant de logiciels. La solution across s'adresse à toutes les entreprises offrant ou requérant des services de traduction, telles que les moyennes entreprises travaillant dans l'exportation, les services linguistiques des groupes internationaux et les prestataires de services linguistiques.



Mise sur le marché plus rapide

- Grâce à la récupération aisée de traductions existantes
- Grâce à des processus transparents permettant une interaction entre tous les professionnels impliqués, du rédacteur au contrôleur qualité en passant par le prestataire de services linguistiques et le traducteur
- Grâce à des workflows spécifiques pour la mise à jour de traductions suite à la modification du texte source, par ex.

Réduction des coûts

- Grâce à une homogénéisation des tournures et des termes employés lors de la rédaction du texte source, offrant ainsi un meilleur niveau de cohérence pour les traductions suivantes
- Grâce à la récupération de traductions existantes pour tous les types de documents, services d'une entreprise et prestataires de services
- Grâce à une rationalisation du processus de traduction et à une transparence optimale de la charge de travail impliquée

Assurance qualité

- Grâce à la vérification, au fil de la traduction, de l'orthographe, de la longueur du texte et de la cohérence de la mise en forme
- Grâce à des fonctionnalités d'assurance qualité distinctes permettant, par ex., de vérifier si la terminologie spécifiée a bien été utilisée
- Grâce à l'intégration transparente des étapes de correction et de publication dans un workflow continu

Sous-traitance simplifiée

- Grâce à la délégation complète de projets vers le Language Server d'un prestataire de services linguistiques, par ex.
- Grâce à l'accès direct des rédacteurs, traducteurs ou relecteurs d'entreprises différentes à votre Language Server
- Grâce à des outils de gestion de projets intégrés et des fonctionnalités permettant l'échange aisé d'informations entre traducteurs et relecteurs, par ex.

Intégration de processus

- Grâce à un échange direct du contenu à traduire entre des systèmes de gestion de contenu, de production de catalogues ou systèmes ERP, par ex.
- Grâce à l'utilisation intégrée d'outils spécifiques pour la traduction d'interfaces logicielles, la pré-traduction automatique ou l'assurance qualité
- Grâce à la personnalisation du serveur across Language Server et la possibilité de l'intégrer dans des infrastructures ou processus d'entreprises existants

Présentation des options et des composants clés :

crossLAN, crossWAN, crossWeb

Différents types de clients permettant un accès aisé au serveur across Language Server depuis n'importe quelle entreprise

crossGrid

Outil de collaboration pour une interaction directe entre les serveurs linguistiques d'un client et d'une agence de traduction, par ex.

crossTank

Système de mémoire de traduction, référentiel de paires de phrases, permettant de récupérer de manière économique des traductions existantes

crossTerm

Système terminologique permettant une homogénéisation multilingue des termes employés

crossDesk

Éditeur indépendant du format optimisé pour les tâches de traduction et relecture (MS Word, MS Excel, MS PowerPoint, XML, HTML, Adobe FrameMaker, etc.)

crossProject

Outil de gestion de projets intégré pour l'attribution des tâches, le contrôle des délais et la génération de comptes-rendus informatifs

crossFlow

Outil de contrôle des workflows pour la mise à jour de documents ou la répartition de tâches volumineuses entre plusieurs personnes, par ex.

crossCheck

Outil d'assurance qualité : workflow défini pour la relecture, clients de révision spécifiques, fonctionnalité d'insertion de commentaires dans l'éditeur, etc.

crossConnect

Interfaces standard pour une connexion transparente de solutions correspondantes, par ex. pour l'échange de données avec des systèmes de gestion de contenu

crossAuthor

Plug-ins de rédaction orientée vers la traduction pour un accès direct des éditeurs de texte les plus courants au Language Server (MS Word, Adobe FrameMaker, Just XMetaL, etc.)

crossAPI

Interfaces ouvertes pour une intégration système spécifique au client et une intégration transparente du Language Server dans les systèmes et processus existants

N'hésitez pas à consulter notre documentation et nos outils de formation pour mieux comprendre les avantages que le serveur across Language Server peut apporter à votre entreprise !

www.across.net

- Visite guidée : présentation rapide de l'application en 15 minutes
- Didacticiels interactifs pour traducteurs et chefs de projets
- Présentations en direct en ligne ou sur site
- Livres blancs contenant des informations détaillées sur différents sujets
- Études de cas avec exemples concrets du déploiement d'across chez certains clients
- Kit de développement de logiciel (SDK) contenant de la documentation sur les interfaces pour les intégrateurs de systèmes

across
act across the border

across Systems GmbH
Im Stoeckmaedle 13-15
D-76307 Karlsbad, Allemagne
Téléphone +33 1 44 35 70 40
Téléfax +33 1 44 35 70 41
Mail info-fr-benelux@across.net
Software with the Power of Nero